

率理大團隊研採壤裝置 實驗十年步步驚心

# 「嫦娥探月」 教授獻「香港力量」

中國太空站天和核心艙上月底在海南文昌發射場成功發射，標誌中國太空站建造全面開啟，中國航天工程再邁歷史性一步，不少港人也倍感驕傲、自豪。事實上，中國航天工程從不缺港人身影。去年12月，嫦娥五號探測器將採集的1,731克月球樣品帶回地球，首次實現中國地外天體採樣返回。其中關鍵儀器、負責在月球表面採集月壤的「表取採樣執行裝置」，就由香港工程科學院院士、香港理工大學工業及系統工程學系精密工程講座教授容啟亮，帶領理大團隊研發製造。這是繼應用在嫦娥三號及嫦娥四號月背探測任務的「相機指向機構系統」後，容教授和團隊再次在國家重大科研項目中貢獻了「香港力量」。

誕生於理大的「表取採樣執行裝置」，從理大出發，從香港出發，跟着嫦娥五號落在月球，最後又回到地球。當得知嫦娥五號成功攜帶月壤返回地球，容啟亮形容心情是「如釋重負」。他介紹，嫦娥五號立項時有很多團隊競爭，終由理大團隊和中國空間技術研究院合作成功爭取，後者研製機械臂，理大團隊則負責採樣器及初級封裝系統。香港與內地的頂級

科學家緊密合作，各自發揮所長，在科研及語言方面均有突破。容啟亮很感激內地科研人員在溝通方面很耐心，其「港普」有所進步，「表達方式不同，但我們做好一件事的心是相通的。」

## 嫦娥五號成功返回 如釋重負

理大負責的「表取採樣執行裝置」，是負責在月球表面採樣的關鍵儀器。容啟亮與理大團隊在近10年的研發過程中做了很多實驗，但真正升空後，裝置在取樣時仍「步步驚心」，每個環節都可能出錯。「上了月球，只有一次機會。」容啟亮和團隊在地球推算了幾乎所有問題，並一一找到解決方案，融入設計中。該裝置登月工作時，在第三次採樣「挖深了一點」，採樣多了一些，

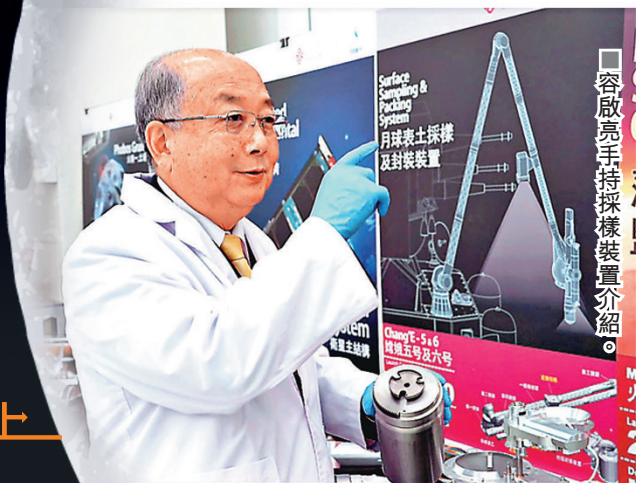
理大實驗室內香港科研人員與嫦娥五號模型。



近年來，香港科研投入比重增加，但在很多方面仍然受限。比如做試驗需要建實驗室，卻難覓足夠的空間。據介紹，容啟亮團隊在理大的實驗室，最終建成的空間比設計之初小了很多，甚至這個僅有的空間是在校內「好不容易才找到的」。

萬幸的是，正因為實驗室太過低調，2019年黑暴期間才逃過一劫。容啟亮介紹，當時理大被黑衣人佔領，整個團隊「心揪到胸口」，一方面痛心校園被破壞，一方面擔心實驗室被發現。好在沒人發現隱蔽在角落的實驗室，平穩度過危機。

## 黑衣人佔領理大 實驗室隱蔽避劫



容啟亮手持採樣裝置介紹。



## 個別報稅表須6·3或之前交

稅務局昨日發出約262萬份2020/21課稅年度個別人士報稅表，納稅人須於6月3日或之前遞交報稅表，經營獨資業務人士交表限期為3個月（即8月3日或之前）。經網上報稅可自動獲延期1個月（即一般人士延至7月3日，經營獨資業

務人士延至9月3日）。稅務局提醒納稅人，政府在2021至2022年度《財政預算案》提出的稅務寬免已落實，即寬減2020/21課稅年度百分之百薪俸稅、個人入息課稅和利得稅，每宗個案以1萬元為上限。

## 觀塘音樂噴泉重開 增規例告示牌

康文署昨日宣布，經徹底清潔及完成池水水質測試後，觀塘海濱音樂噴泉包括音樂噴泉及互動嬉水區已於昨日重新開放。署方呼籲市民使用遊樂場地設施時要着重公德，不要對他人造成妨礙或滋擾。

噴泉重開，噴水池旁邊增設「遊樂場地規例」告示牌，羅列相關條文包括「任何人不可於用作美化環境的湖、池塘、溪澗或水中沐浴、涉水或洗濯」，並見有保安員巡邏。又因應疫情實施的限聚令，噴泉周邊亦增設約20個綠色橫額，提醒公眾禁止多於4人的聚集。



# 三七極細粉

(三七又名田七)

粉末幼細達至 200目

易吸收 功效大

有助穩定三高

裕華國貨 均有代售  
華豐國貨

國家藥監局規定：  
含量測定按干燥品計算，含人蔘皂苷Rg1 (C42H72O14)、  
人蔘皂苷Re (C48H82O18)、人蔘皂苷Rd (C48H82O18)、  
人蔘皂苷Rb1 (C54H92O23) 及三七皂苷R1 (C47H80O18)  
的總量不得少於6.0%。  
「茶花牌三七極細粉」  
含量測定結果高達8.8%

每瓶 300克  
香港中成藥註冊編號：HKC-18144

中成藥註冊證明書持有人：  
**建興隆藥業有限公司**  
電話：2548 9551